



Vänster: Evensk kvinna - Höger: Jakuter vid invigningen av Psaltaren - BILDER: IFB

Nu händer det – språk efter språk!

JAG ÄR DJUPT BERÖRD OCH LYCKLIG. Ruts bok har just tryckts på evenska och transporteras just nu till östra Sibiriens otillgängliga små byar där evenerna bor. Vackra kontextuella illustrationer förgyller utgåvan och skapar igenkänning och samhörighet.

Men om denna händelse har inget sagts eller skrivits på nyheterna eller i tidningarna. För, vem bryr sig om evenerna, detta lilla okända och bortglömda folk? Ja, IFB gör det och jag vet att Gud gör det. Jag är faktiskt övertygad om att det jublades i himmelen när ytterligare en del av det eviga ordet trycktes. Kan du föreställa dig ropet som ekade i himmelens valv och salar? ”Nu finns Ruts bok på evenska! Nu finns Ruts bok på evenska!”

Att evenerna nu också har en bok från Gamla Testamentet ger bredd och djup till evangeliet. Vi har tidigare översatt Lukas evangelium.

På jakutiska har vi precis tryckt en reviderad översättning av Psaltaren.

Anna som bor i Jakutsk i Sibirien säger;

”Det är inte alla här som förstår den ryska Bibeln, men vi läser det som finns av Bibeln på jakutiska med glädje. Översättningen är så klar och tydlig. Modersmålet ligger oss alltid närmast”. En annan troende i Jakutsk säger att ”vår familj älskar att läsa Psaltaren på jakutiska, då förstår vi helt plötsligt boken på en helt annat sätt.

Den orättvisa bibelfattigdomen håller på att arbetas bort. En bok i taget, ett språk i taget.

De senaste två månaderna har IFB, utöver **evenska (5.300 talare)** och **jakutiska (378.000 talare)**, färdigöversatt och tryckt Barnbibeln på **nogaiska (109.000 talare)** och på **basjkiriska (1,2 miljoner talare)**. Lukas evangelium på **abazinska (30.000 talare)** samt böckerna Jona och Rut på **tsaduchar (33.000 talare)** i Dagestan!

Vårt kall är att ge Guds ord till folken. Alla ska få läsa Bibeln på sitt hjärtespråk!

JAG HOPPAS DU FÖRSTÅR att din insats har varit väldigt viktig och att du blir lika glad som jag över dessa publiceringar. Vi får jubla tillsammans med himlen när dessa dyrbara Bibeldelar når sina mottagare. När du läser detta avslutar troligen någon av våra flera hundra översättare i Eurasien översättning av ännu en Bibelbok.

TACK FÖR ATT DU PRIORITERAR ATT GE GENERÖST för att alla språk ska få Guds Ord. Ett språk till, en bok till.



Mattias Hallkvist

Mattias Hallkvist
Direktor, Institutet för Bibelöversättning

Boka ett besök

Vill ni höra mer om hur Bibeln når nya folk på deras hjärtas språk? Under våren tar vi gärna emot förfrågningar om besök där vi predikar och delar om aktuella projekt, berättelser från fältet och hur er församling kan vara med i uppdraget.

Skicka en intresseanmälan till info@ifb.nu så hittar vi en tid som passar!



Möten

Du möter oss på dessa platser framöver, på ifb.nu finns uppdaterad möteslista.

DATUM	TID	PLATS
11 mars	18:30	Eskilstuna Pingstkyrka
15 mars	10:30	Citykyrkan Linköping
29 mars	15:30	Ekumeniakyrkan, Sjöckumla
11 april		IFB:s Årsmöte, Pingstkyrkan Hallstahammar
19 april	10:30	Pingstkyrkan i Sala
19 april	11:00	Betelkyrkan Östersund

Vi ses väl här?

Evener

Språk: Evenska
Antal: 20.000
Talare av språket: 5.500
Språkfamilj: Tungusiska
Geografi: Nordöstra Sibirien
Religion: Shamanism och animism
Bibelöversättning: Lukas, Rut
Kommande: Jona och produktion av en app



Evenerna (ska inte förväxlas med evenkerna) lever spridda i östra Sibirien och Kamchatka och har traditionellt varit renskötare eller fiskare. De är ofta tvåspråkiga, men evenspråket är starkt hotat. Men bland evenerna växer intresset för sitt språk, sin identitet och tro. Här kan bibelöversättningen spela en viktig roll.



Varför Rut?

Ruts bok har i många fall blivit ett naturligt val i IFB:s arbete när översättningsarbetet i Gamla testamentet tar sin början. Den öppnar dörren till Bibelns stora berättelse och har tydliga kopplingar till evangeliet. Det är en kort, lättläst och spännande bok där vi läser historien om Rut, kvinnan och utlänningen som blir en del av Israels folk, precis som vi idag som är långt borta från Gud har möjlighet att komma till Honom. Den väver frälsningshistoriens tråd när boken avslutas med släkttavlan där det sista namnet är David – han som i evangelierna ska nämnas som Kristi förfader.



Boas pekar också fram mot Messias när han är den som köper tillbaka släktens egendom och liv, vilket förebådar den kommande och ultimata förlössaren, Jesus Kristus. Boas var förresten från Betlehem och av Juda stam – precis om Jesus.

Hela boken är en profetisk framställning om hur Gud planerat hela världens frälsning, både judarnas och hedningarna. Boken skildrar omvändelse och tro. Rut kom från ett främmande land med främmande gudar, men omvänder sig och sätter sin tro till den levande Guden och upplever nåd och blev en del av Israel (församlingen).

INSTITUTET FÖR BIBELÖVERSÄTTNING

IFB arbetar för att översätta Bibeln troget från grundtexten och förmedla Guds budskap på ett klart och begripligt sätt.

SÅ HANTERAS DINA PERSONUPPGIFTER

Vi följer GDPR vid gåvor – läs mer på ifb.nu.
 Vill du ändra till digitala nyhetsbrev?
 Mejla oss på info@ifb.nu

FÖLJ OSS PÅ SOCIALA MEDIER



@ifbsverige



@ifbsverige